FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

89

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

24

CINQUIÈME … DU CANA…

Province: Quebec — District No. 27 Montr Laval — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. … — {in / dans} Deslong town ship — {(City, town, village, township, or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chas Lord Craig — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM? / Mental, Physical	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town, or village. Range or concession and lot, or residential number in township or parish. Street, and house number if in city, town, or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de résidence pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or divorced, including legally separated. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve), divorcé(e), séparé(e) légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui de principal emploi ou métier, s'il y en a.	Patients. / Patients.	Residents. / Résidents.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Trade where person is employed, as "grist mill," "cotton mill," "shoe factory," etc. / Métier exercé, tel "moulin à farine," "filature de coton," "manufacture de chaussures," etc.	If was employed in 1910 at chief occupation or trade. / Si a été employé(e) en 1910 à l'emploi ou métier principal.	If was employed in 1910 at other occupation or trade. / Si a été employé(e) en 1910 à un autre emploi ou métier.	Hours of work per day at principal occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per day at other occupation, if any. / Heures de travail par jour à un autre emploi, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910. Principal occupation or trade. / Total des gages en 1910. Emploi ou métier principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gages en 1910 d'un autre emploi ou métier.	Term of employment in 1910. Months. / Durée de l'emploi en 1910. Mois.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in twenty years. / Coût de l'assurance en vingt ans.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue ordinairement parlée.	Can (1) speak English, (2) speak French, (3) speak both English and French. / Sait (1) parler anglais, (2) parler français, (3) parler anglais et français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwellings. / Habitations.	Families, etc. / Familles, etc.																																						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
11	11	Lelande Louis	Habitant con 1	M	Head	Mar	Feb	1826	85	C			French	canadian	R Catholic	Farmer	1-0-00																yes	yes	Fr & E			
		" Julie	"	F	wife	Mar	march	1826	82	C			French	canadian	R Catholic		0-0-00																yes	yes	Fr & E			
		" Edmund	"	M	Son	Sg	July	1853	21	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Nancy	"	F	daughter	Sg	May	1855	19	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Maggie	"	F	daughter	Sg	April	1874	17	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Belia	"	F	daughter	Sg	April	1876	10	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Rosa	"	F	daughter	Sg	sept	1878	11	C			French	canadian	R Catholic																	8	yes	yes	Fr & E			
		" Sofation	"	M	Son	Sg	May	1879	2	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
12	12	Bunga Leon	Habitant con 2	M	Head	M	March	1877	34	C			French	canadian	R Catholic	Farmer	1-0-00			no	no	yes											yes	yes	Fr & E			
		" Annie	"	F	wife	M	April	1878	32	C			French	canadian	R Catholic	Farmer																	yes	yes	Fr & E			
		" Annie L	"	F	daughter	Sg	May	1902	8	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Jonathan	"	M	Son	Sg	May	1906	4	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Peggie	"	F	daughter	Sg	July	1909	1	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Mary L	"	F	daughter	Sg	July	1901	10	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" [illegible]	"	M	Son	Sg	Sept	1907	3	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Eugene	"	F	daughter	Sg	Feb	1904	5	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Edith	"	F	daughter	Sg	June	1907	2	C			French	canadian	R Catholic																		no	no	Fr & E			
13	13	Foran Richard	Habitant 3	M	Head	Wd	March	1862	49	C			Irish	canadian	Methodist	Farmer	1-0-00			no	no	yes											yes	yes	E			
		" Sarah J	"	F	wife	M	March	1867	42	C			Loyalist	canadian	Methodist																		yes	yes	E			
		" Russell J	"	M	Son	Sg	Oct	1887	21	C			Irish	canadian	Methodist																		yes	yes	E			
		" Bessie M	"	F	daughter	Sg	Sept	1894	16	C			Irish	canadian	Methodist																		yes	yes	E			
		" Dora C	"	F	daughter	Sg	July	1895	12	C			Irish	canadian	Methodist																	6	yes	yes	E			
		" Doris M	"	F	daughter	Sg	Oct	1899	11	C			Irish	canadian	Methodist																	6	yes	yes	E			
		" Richard	"	M	Son	Sg	March	1903	8	C			Irish	canadian	Methodist																	6	yes	yes	E			
		" Vera E	"	F	daughter	Sg	May	1905	5	C			Irish	canadian	Methodist																				E			
		" Edwin	"	M	Son	Sg	July	1911	12	C			Irish	canadian	Methodist					no	no	yes													E			
14	14	Sweeny Patrick	Habitant 2	M	Head	Wd	March	1861	50	C			Irish	canadian	R Catholic	Farmer	0-0-00																		E			
		" Rosella	"	F	wife	M	March	1861	50	C			Scotch	canadian	R Catholic																	3	yes	yes	E			
		" Hazel M	"	F	daughter	Sg	July	1897	13	C			Irish	canadian	R Catholic																	3	yes	yes	E			
		" Edward W	"	M	Son	Sg	Feb	1902	9	C			Irish	canadian	R Catholic																	3	yes	yes	E			
		Turcotte John	"	M	roomer	Sg	July	1877	33	C			French Irish	canadian	R Catholic	Farmer	1-0-00			no	yes	no			52		60	388					yes	yes	E			
		" Rosie	"	F	daughter	Sg	May	1895	15	C			Irish	canadian	R Catholic																		yes	yes	E			
		" Ferdinand	"	M	Son	Sg	June	1905	5	C			French	canadian	R Catholic																				E			
15	15	Leopard John	Habitant 4	M	Head	M	Sept	1868	42	C			Scotch	canadian	Presbyterian	Farmer	1-0-00			no	no	yes													E			
		" Jessie	"	M	Son	Sg	July	1892	18	C			Scotch	canadian	Presbyterian		2000	0-0-01															yes	yes	E			
		" James	"	M	Son	Sg	July	1894	16	C			Scotch	canadian	Presbyterian		2000															6	yes	yes	E			
		" Maria	"	F	daughter	Sg	July	1897	13	C			Scotch	canadian	Presbyterian																	6	yes	yes	E			
16	16	Lago Silvester	Habitant 5	M	Head	M	July	1876	35	C			French Irish	canadian	R Catholic	Farmer	0-0-00					yes													E			
		" Celina	"	F	wife	M	March	1881	26	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	E			
		Young James	"	M	roomer	Wd	July	1854	56	C			Scotch	canadian	R Catholic					no	yes	no			52		60	420					yes	yes	Fr & E			
		" Ryeana	"	F	daughter	M	June	1882	21	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
		" Emanuelle	"	F	granddaughter	Sg	Sept	1908	1	C			French	canadian	R Catholic																		yes	yes	Fr & E			
17	17	Crayford Thomas	Habitant 6	M	Head	Sg	Sept	1850	27	C			Scotch	canadian	Presbyterian	Farmer	0-0-00					yes												yes	yes	E			
		" Isabella	"	F	sister	Sg	Dec	1858	52	C			Scotch	canadian	Presbyterian																		yes	yes	E			
		" Edith	"	F	niece	Sg	April	1886	25	C			Scotch	canadian	Presbyterian																		yes	yes	E			
		" Margaret	"	F	niece	Sg	July	1892	20	C			Scotch	canadian	Presbyterian																		yes	yes	E			
		" Alexander	"	M	Nephew	Sg	May	1894	17	C			Scotch	canadian	Presbyterian		1-0-01																yes	yes	E			
18	18	Colgan John	Habitant 7	M	Head	M	April	1845	66	C			Irish	canadian	R Catholic	Farmer	0-0-00			no	yes	yes												yes	yes	E			
		" Mary E	"	F	wife	M	July	1852	59	C			English Irish	canadian	R Catholic																		yes	yes	E			
		" Jane	"	M	Son	Sg	May	1880	30	C			Irish	canadian	R Catholic	Farmer	1-0-00			no	yes				52		60	432					yes	yes	E			

10